



CTNERHI-INSERM
Centre Collaborateur OMS-CIF
pour la Famille des Classifications
Internationales en Langue Française



**Conférence internationale
International Conference**

**Handicap et classifications : des concepts à l'action
Disability and classifications: from concepts to action**

**Jeudi 26 et Vendredi 27 octobre 2006
Thursday 26, Friday 27 October, 2006**

- Tunisie –
*Renaissance Tunis Hotel
La Marsa*



Handicap et classifications : des concepts à l'action *Disability and classifications: from concepts to action*

Comité scientifique / Scientific Committee

Jean-Yves Barreyre, *CEDIAS*, Paris

Edouard Bouffioulx, *GRAVIR* asbl, Bruxelles

Pierre Castelein, *GRAVIR* asbl, Bruxelles

Peter Evans, *OCDE*, Paris

Patrick Fougeyrollas, *Réseau International sur le Processus de production du handicap*, Québec

Eric Delorme, *Handicap International*, Lyon

Freddy Falez, *Laboratoire de Médecine Légale, Université Libre de Bruxelles*, Bruxelles

Jean-François Ravaud, *INSERM, IFRH*, Paris

Jésus Sanchez, *CTNERHI*, Paris

Réseau francophone pour la formation et la recherche sur la CIF et le PPH, Paris, Bruxelles, Québec

Organisation

Catherine Barral, *CTNERHI*, Paris

Marie Cuenot, *CTNERHI*, Paris

Eric Delorme, *Handicap International*, Lyon

Marc Maudinet, *CTNERHI*, Paris

Jean-François Ravaud, *INSERM, IFRH*, Paris

Handicap et classifications : des concepts à l'action

Disability and classifications: from concepts to action

Le Centre Collaborateur de l'Organisation Mondiale de la Santé pour la Classification Internationale du Fonctionnement, du Handicap et de la Santé en langue française et l'Institut Fédératif de Recherche sur le Handicap (IFR 25) organisent, avec l'appui de Handicap International, deux journées scientifiques consacrées au handicap et à ses classifications les jeudi 26 et vendredi 27 octobre 2006 à Tunis.

Le choix de la Tunisie, pour cadre de cette réunion, s'inscrit dans les orientations stratégiques de l'OMS pour sensibiliser aux classifications internationales de santé des régions du monde où ces classifications sont encore insuffisamment connues et utilisées. En effet, l'OMS attire l'attention depuis plusieurs années sur ce qu'elle intitule "le paradoxe de l'information" : les pays où les problèmes de santé sont les plus importants sont ceux pour lesquels on dispose le moins d'informations sur l'état de santé des populations. Un des objectifs de l'OMS consiste donc à promouvoir toute initiative visant à la mise en place de systèmes d'information – statistiques, administratifs, cliniques-, en encourageant l'utilisation des standards internationaux que sont les classifications des états de santé.

Si l'état de santé d'une population se mesure traditionnellement en termes de mortalité et de morbidité, en s'appuyant en général sur la *Classification Internationale des Maladies*, ces indicateurs n'épuisent pas la notion de santé qui se traduit aussi en termes de conditions de vie, de qualité de vie, de participation à la vie de la communauté.

Le manque de données identifiant les problèmes d'accès aux soins, à l'éducation, à l'emploi et aux autres domaines de la vie en société, que rencontrent les personnes handicapées a des conséquences particulièrement graves sur la vie de ces personnes.

Avec les classifications du fonctionnement (ou développement) humain que sont la *Classification internationale du fonctionnement, du handicap et de la santé* (CIF) et le *Processus de production du handicap* (PPH, Classification québécoise), l'épidémiologie s'enrichit de nouvelles dimensions : celle d'état fonctionnel (mesuré en termes de nature et gravité de déficience et de restriction d'activité) et celle de participation sociale (mesurée dans le cadre de vie quotidien des individus et prenant en compte les éléments de ce cadre de vie susceptibles d'entraver ou de faciliter l'inclusion des individus).

La rencontre des 26 et 27 octobre est centrée sur les applications de ces classifications

- pour la mise en œuvre ou l'actualisation de systèmes d'information à des fins statistiques (inclusion de questions relatives au handicap dans les recensements ; enquêtes nationales ou locales sur le handicap) et administratives (enregistrement de données de routine dans les systèmes de protection sociale)
- comme instruments de cadrage d'études sectorielles portant sur des populations ou domaines particuliers (conditions de vie, éducation, emploi, ...) et comme outils d'aide à la décision (élaboration de programmes d'interventions, de politiques publiques)
- pour la construction d'instruments d'évaluation et de suivi individualisés (cliniques, médico-sociaux, sociaux).

Ces journées font une place particulière aux enquêtes sur le handicap réalisées au Maghreb (Maroc), en Afrique (Afrique du Sud et du Sud-Est), ainsi que dans d'autres régions du monde (Afghanistan, Balkans), aux méthodologies d'enquête adoptées (définition du handicap, échantillonnage, formation des enquêteurs, ...).

Elles privilégient également les expériences, méthodes et programmes de réadaptation à base communautaire s'appuyant sur la CIF ou le PPH et mettent en avant les travaux en cours ou en

projet dans des pays d'Afrique, du Maghreb, d'Europe du Sud-Est, en portant une attention particulière aux stratégies de partenariat entre les différents groupes professionnels concernés et les organisations de personnes handicapées locales, ainsi qu'aux liens établis avec les programmes internationaux de défense des droits des personnes handicapées.

Elles sont aussi l'occasion pour le *Réseau francophone de formation et de recherche sur la CIF et le PPH*, constitué à l'heure actuelle de chercheurs, universitaires professionnels et ONG français, belges, suisses et québécois, de faire connaître ses activités, d'inviter d'autres pays francophones à se joindre à ses travaux et d'envisager de nouvelles collaborations.

The WHO Collaborating Centre for the Family of International Classifications for the ICF in French (<http://www.ccoms-fci-cif.fr>)¹ and the French Disability Research Network (IFRH 25, <http://rfr-handicap.inserm.fr/index.html>), with the support of Handicap International, organize, a two-day scientific meeting on disability and its classifications on October 26 and 27, 2006 in Tunis.

The choice of Tunis for the venue of this meeting meets WHO's strategies to raise awareness of international health classifications in regions of the world where these classifications are still insufficiently known and used. For several years, WHO has been calling attention to what it entitles "the information paradox": the countries where health problems are the heaviest are those for which one has the scarcest information and the less population health state data. Therefore, one of WHO's goals aims at promoting initiatives that focus on setting up or improving health information systems (statistical, administrative, clinical) using the international standards that health classifications are.

If populations' health state is measured traditionally in terms of mortality and morbidity, using most often the *International Classification of Diseases*, these biomedical indicators do not exhaust the notion of health which refers also to social and economic indicators such as living conditions, quality of life, social participation.

The shortage of data related to the problems of access to health services, education, employment and other domains of life in society that persons with disabilities meet impacts dramatically on the daily life of these persons.

With the *International Classification of Functioning, Disability and Health* (ICF) and the *Disability Creation Process* (DCP, Quebec classification), epidemiology is enriched with new dimensions: that of functional status (measured in terms of nature and severity of impairment and of activity limitation) and that of social participation (assessed in the actual environment where people live, and which takes into account the environmental factors that facilitate or impede individuals' inclusion in society).

The 26 and 27 October meeting focuses on the applications and uses of these classifications:

- for framing, collecting or updating disability statistics (such as inclusion of disability questions in census, local or national disability surveys) ; for setting up or updating administrative information systems (such as inclusion of disability data in social protection systems)
- as conceptual framework for specific sector or population surveys (living conditions, education, employment ; children ...), for social policy design and planning (intervention program designs, compensation systems, ...)
- for developing clinical and social assessment tools.

¹ Collaborating Centre of WHO Family of International Classifications in French, Inserm-Ctnerhi.

A particular attention is given to disability surveys implemented in Maghreb (Marocco), in Africa (South Africa and South Eastern countries), and other regions of the world (Afghanistan, Balkans), to cultural approaches and variations in surveys framing, implementation and results (definition of disability, population sampling, interviewers training, prevalence rate variations, ...).

The conference gives also an important place to presentations of community based rehabilitation programs and methods leaning on ICF or DCP in African, North African, South-Eastern European countries and to local partnership strategies between the various groups of actors involved (professionals, policy makers, Disability NGOs ...), as well as to the impact of international programs for the rights of persons with disabilities.

Lastly, the conference is an opportunity for the *French speaking Network of Training and Research on ICF and CDP* to provide information about its activities, to invite new countries to join the workshops of the network, to promote North-South cooperative initiatives, to support South-South collaborations.

Handicap et classifications : des concepts à l'action *Disability and classifications: from concepts to action*

Jeudi 26 octobre
Thursday, October 26

8h30 : Accueil des participants
8.30 am: Welcome

9h -10h : Introduction
9 to 10 am: Introduction

1- Ouverture

Marc Maudinet (Directeur du CTNERHI, Co-directeur du CC OMS FCI pour la CIF en langue française)

Jean-François Ravaud (Directeur de l'IFRH, Directeur de recherche INSERM)

Opening

Marc Maudinet (CTNERHI Director, Co-head of WHO-FICCC for ICF in French)

Jean-François Ravaud (FIDR Director, INSERM Chief Researcher)

2- Objectifs et initiatives de la Décennie Africaine des Personnes Handicapées

Mohamed Fall (Directeur de Programme, Secrétariat de la Décennie Africaine des Personnes Handicapées /1999-2009)

Objectives and initiatives of the African Decade of Persons with Disabilities

Mohamed Fall (Programme Manager, African Decade (1999-2009) of Persons with Disabilities Secretariat)

3- Nouvelle loi tunisienne d'orientation relative à la promotion et à la protection des personnes handicapées fondée sur l'approche bio-psycho-sociale de la CIF

Dr. Lotfi Ben Lallahom (Directeur de l'Institut de Promotion des Handicapés, Tunis, Tunisie)

New Tunisian frame law related to the promotion and protection of disabled persons based on the ICF bio-psycho-social approach.

Dr. Lotfi Ben Lallahom (Head of the Institute for the Promotion of Persons with Disabilities, Tunis, Tunisia)

4- Présentation des journées : objectifs et programme

Catherine Barral (CTNERHI, France)

Presentation of the Conference: objectives and agenda

Catherine Barral (CTNERHI, France)

10h - 10h15 : Pause
10 to 10.15 am: Break

10h15 -12h30 Session 1 : Qu'entend-on par "handicap" aujourd'hui ?
10.15 am to 12.30 pm - Session 1: What does "disability" mean today?

Modérateur / Chair : Jean-François Ravaud

(Directeur IFRH, Directeur de recherche INSERM, Paris, France)

1- Modèles individuel, social et systémique du handicap : une dynamique de changement social

Patrick Fougeyrollas (RIPPH, CIRRIIS, IRDPQ, Université Laval, Québec, Canada)

Individual, social and systemic models of disability: a dynamic for social change

Patrick Fougeyrollas (INDCP, CIRRIIS, IRDPQ, Laval University, Quebec, Canada)

2- D'une vision à la réalité : défis, orientations et opportunités pour l'application du modèle bio-psycho-social de la CIF dans les pays en développement

Nenad Kostanjsek (Classification, Evaluation, Enquêtes et Terminologie (CAS), Département Mesure et Systèmes d'information sanitaire (MHI), OMS, Genève, Suisse)

From vision to reality: challenges, directions and opportunities for implementing the bio-psycho-social ICF model in developing countries.

Nenad Kostanjsek (Technical Officer, Classification, Assessment, Surveys and Terminology (CAS), Department of Measurement and Health Information Systems (MHI) WHO, Geneva, Switzerland)

3- Définition du handicap pour la recherche

Mitchell Loeb (Epidémiologiste, SINTEF Health Research, Oslo, Norvège)

Definition of disability for research purposes

Mitchell Loeb (Epidemiologist, SINTEF Health Research, Oslo, Norway)

4- La prise en compte des facteurs environnementaux dans les enquêtes sur le handicap

Jésus Sanchez (Directeur de recherche, CTNERHI, Paris, France)

Accounting for environmental factors in disability surveys

Jésus Sanchez (Chief Researcher, CTNERHI, Paris, France)

5- "L'indice Handicap" : un outil favorisant le passage des définitions à l'action. Une initiative du SDAPH, l'IAR et du DSI

Mohamed Fall (Directeur de Programme, Secrétariat de la Décennie Africaine des Personnes Handicapées /1999-2009)

"Disability Index": a tool facilitating to go from definitions to actions. A joint initiative of SADDP, ARI and DSI

Mohamed Fall (Programme Manager, African Decade (1999-2009) of Persons with Disabilities Secretariat)

6- Convention internationale sur les droits des personnes handicapées : état des lieux et perspectives

1) Présentation du processus de la convention : négociation du texte, ratification, mise en oeuvre et suivi

Jean-Pierre Gonnot (Secrétariat de la Convention sur les droits des personnes handicapées, Division de la Politique Sociale et du Développement / Département des Affaires économiques et sociales, Nations Unies)

2) Mettre la convention en action : premières réflexions venant de la société civile

Philippe Chervin (Handicap International, Domaine "Droits et politiques du handicap")
International convention on the rights of persons with disabilities: current development and perspectives

1) The Convention process, from one challenge to another: negotiations, ratification, implementation and monitoring

Jean-Pierre Gonnot (Chief, Secretariat for the Convention on the Rights of Persons with Disabilities, Division for Social Policy and Development/DESA United Nations)

2) Making it work: first considerations from civil society

Philippe Chervin (Handicap International, "Disability rights and policies" Unit)

Discussion

12h30 à 14h : Déjeuner libre

12.30 to 2 pm: Lunch

14h -15h45

Session 2 : Classifications et Enquêtes sur le handicap dans différents contextes culturels

2 to 3.45 pm

Session 2: Classifications and disability surveys in various cultural contexts

Modérateur / Chair : Nicolas Brouard (INED / National Institute of Demographic Studies, Paris, France)

1- Enquêtes nationales sur les conditions de vie de personnes ayant des limitations d'activité dans les pays d'Afrique du Sud-Est (Malawi, Zimbabwe, Namibie)

Mitchell Loeb (SINTEF Health Research, Oslo, Norvège)

National Surveys of living conditions among people with activity limitations in Southern Africa (Malawi, Zimbabwe, Namibia)

Mitchell Loeb (SINTEF Health Research, Oslo, Norway)

2- Enquête nationale sur le handicap au Maroc (ENH) : un nouveau cadre d'analyse à disposition des acteurs locaux

Philippe Dicquemare (Chef de Mission, Equipe d'assistance technique / CREDES - Handicap International)

Mohamed Ait Aazizi (Chef de division, Direction de l'Intégration Sociale, Secrétariat d'Etat chargé de la Famille, de l'Enfance et des Personnes Handicapées, Rabat, Maroc)

National disability survey in Morocco (ENH): a new analytic framework for local stakeholders

Philippe Dicquemare (Head of Mission of the technical assistance team / CREDES – Handicap International)

Mohamed Ait Aazizi (Head of Division, Direction for Social Integration, Secretary of State in charge of Family, Childhood and Disabled Persons, Rabat, Morocco)

3- Utilisation de la CIF pour la mesure du handicap et l'étude des conditions de vie des personnes handicapées en Afghanistan

Jean-François Trani (Economiste, Chef de projet Handicap International)

Use of ICF for disability measurement and survey on living conditions of disabled persons in Afghanistan

Jean-François Trani (Economist, Project Manager Handicap International)

4- Impact des facteurs environnementaux sur la participation sociale des personnes handicapées au Kosovo

1) *Contexte et état des lieux*

Halit Ferizi (Président Directeur général de HANDIKOS, Pristina, Kosovo)

2) *Méthodologie de l'enquête sur la base du Processus de Production du Handicap (PPH) et de la Mesure de la Qualité de l'Environnement*

Pierre Castelein (GRAVIR, Bruxelles, Belgique)

Impact of environmental factors on social participation of disabled persons in Kosovo

1) *Context and current state of social participation*

Halit Ferizi (Chairman of HANDIKOS, Prishtina, Kosovo)

2) *Methodology of the survey based on CDP and on the Environment Quality Measurement*

Pierre Castelein (GRAVIR, Bruxelles, Belgique)

5- L'enquête française "Handicap-Santé" programmée pour 2008 : quelques choix conceptuels

(INSEE, DREES, Paris, France)

The French survey "Disability-Health" planned 2008: some conceptual options

(National Institute of Statistics and Economic Studies ; Direction of Research, Assessment and Statistics, Paris, France)

15h45 – 16h15 : Pause

3.45 to 4.15 pm: Break

16h15 – 17h30 : Session 3

Table ronde : Statistiques du handicap : questions de méthode

4.15 to 5.30 pm: Session 3

Round table: Disability statistics: methodological issues

Modérateur / Chair : Dr. René Jahiel (Président, Ecole libre des Hautes Etudes, New York, Etats-Unis)

Introduction à la table ronde : Comment mesurer le handicap ? Qu'est-ce qu'on compte et comment ?

Marguerite Schneider (Directeur de Recherche / Enfance, Adolescence, Famille, et Développement social, Human Sciences Research Council, Pretoria, Afrique du Sud)

Round table introduction: What and How do we count? Issues in measuring disability

Marguerite Schneider (Chief Research Manager, Child, Youth, Family and Social Development, Human Sciences Research Council, Pretoria, South Africa)

Table ronde avec les intervenants de la session 2

Problèmes méthodologiques relatifs aux questions sur le handicap dans les recensements et enquêtes et discussion sur les écarts de taux de prévalence entre pays du nord et pays du sud.

Round Table with the speakers of session 2

Methodological issues related to the questions on disability in censuses and surveys; discussion of the variations of disability prevalence rates between northern and southern countries

Participants / Participants

Mohamed Ait Aazizi ; Pierre Castelein ; Philippe Dicquemare ; Halit Ferizi ; Mitchell Loeb ; Jean-François Ravaud ; Marguerite Schneider ; Jean-François Trani

18h 30 / 6.30 p.m.: Cocktail

Vendredi 27 Octobre
Friday October 27

9h. Accueil

9 am Welcome

9h30 – 11h

Session 4 : Classifications : des outils au service des politiques publiques et des droits des personnes

9.30 to 11 am

Session 4: Classifications: tools to serve public policies and people's rights

Modérateur / Chair: Jean-Yves Barreyre (Directeur CEDIAS, Paris, France)

1- Collecte d'information sur le handicap et renforcement des capacités de la société civile : la démarche de *Handicap International*

Eric Delorme (Handicap International, Lyon, France)

Collecting information on disability and building civil society capacity: Handicap International's approach

Eric Delorme (Handicap International, Lyon, France)

2- Inclure les personnes handicapées dans le programme d'éducation pour tous : une recherche menée en Afrique par l'OCDE

Serge Ebersold (OCDE, Centre de Recherche et d'Innovation en Education, Paris, France)

Including people with disabilities in Education for all Program: a research implemented in Africa by OECD

Serge Ebersold (OECD, Centre for Education Research and Innovation, Paris, France)

3- Monitoring des droits, des politiques publiques et de la participation sociale en Europe du Sud-Est

Alexandre Cote (Handicap International, Directeur du Programme de l'Europe du Sud-Est)

Gordana Rajkov (Directrice du *Centre pour la Vie Autonome* de Belgrade, Kosovo)

Monitoring rights, policies and social participation in South East Europe
Alexandre Cote (Handicap International, South Eastern Europe Program Manager)
Gordana Rajkov (Manager of Beograd Independent Living Centre, Kosovo)

4- Mise en place d'une nouvelle politique de compensation du handicap en France : influence de la CIF

Marie-Aline Bloch (Directrice scientifique, Caisse Nationale de Solidarité pour l'Autonomie, Paris, France)

Setting up a new disability compensation policy in France: the influence of ICF
Marie-Aline Bloch (Scientific Vice President, National funding organization of Solidarity for Autonomy, Paris, France)

Discussion

11h – 11h 15 : Pause
11 to 11.15 am: Break

11h15 – 12h30

Session 5 : Quelle comparabilité des données sur le handicap ? Quels outils?
11.15 am to 12.30 pm

Session 5: Comparability of disability data: available tools

Modérateur / Chair: Serge Ebersold

1- Outils de recueil d'information simplifiés : intérêts et limites pour les comparaisons internationales

Peter Evans (OCDE, Centre de Recherche et d'Innovation en Education, Paris, France)
Simplified data collection tools: advantages and limits for international comparisons
Peter Evans (OECD, Centre for Education Research and Innovation, Paris, France)

2- La CIF pour enfants et adolescents (CIF-EA) : pour la comparabilité de données sur le handicap dans l'enfance

Rune Simeonsson (Psychologie et Santé publique, Université de Caroline du Nord à Chapel Hill, Etats- Unis)
ICF for Children and Youth (ICF-CY): toward comparability of childhood disability data
Rune Simeonsson (Psychology and Public Health, University of North Carolina at Chapel Hill, USA)

3- Le FRHOM (Functioning and Related Health Outcomes Module): un outil de collecte d'information sur le fonctionnement et le handicap.

Catherine Sykes (Centre collaborateur OMS australien pour la FCI, Canberra, Australie)
The "Functioning and Related Health Outcomes Module" (FRHOM): a data capture tool for functioning and disability information.
Catherine Sykes (Australian WHO-FIC Collaborating Centre, Canberra, Australia)

Discussion

12h30 -14h : Déjeuner libre
12.30 to 2 pm: Lunch

14h - 15h30

Session 6 : Classifications et pratiques cliniques et réadaptatives
2 to 3.30 pm

Session 6: Classifications and clinical and rehabilitation practices

Modérateur / Chair: Jésus Sanchez (CTNERHI, Paris, France)

- 1- Application du modèle du Processus de Production du Handicap (PPH) dans les Dispositifs Mobiles de Dépistage et de Réadaptation (DMDR) en Tunisie**
Edouard Bouffioulx (Haute Ecole Charleroi, GRAVIR, Bruxelles, Belgique)
Mohamed Abid (Consultant Handicap International, Tunisie)
Application of the Disability Creation Process model in the Mobil System for Disability Screening and Rehabilitation (MSDSR) in Tunisia.
Edouard Bouffioulx (Haute Ecole Charleroi, GRAVIR, Brussels, Belgium)
Mohamed Abid (Consultant Handicap International, Tunisia)
- 2- Expérience algérienne d'utilisation du PPH comme référentiel pour l'élaboration de Projets Individualisés de Réadaptation (PIR) :**
 - 1) Etat actuel de la réadaptation en Algérie**
Mustapha Lahici (Institut National Pédagogique pour les Formations Paramédicales, Algérie)
 - 2) Expérimentation de la méthodologie d'élaboration du PIR**
Pierre Castelein (Gravir, Bruxelles, Belgique)
The DCP, a system of reference for the development of individualised rehabilitation plans (IRP): an implementation in Algeria.
 - 1) Rehabilitation: current state in Algeria**
Mustapha Lahici (National school for health related professions, Algeria)
 - 2) Application of the IPR development methodology**
Pierre Castelein (Gravir, Brussels, Belgium)
- 3- PPH et développement des mesures de progression en réadaptation pour le système d'information clinique québécois en déficience physique**
Jean-Pierre Robin (RIPPH, Québec, Canada)
DCP and development of rehabilitation outcomes progression measures in Quebec
Physical Impairment Clinical Monitoring System
Jean-Pierre Robin (INDCP, Quebec, Canada)

Discussion

15h30 -16h : Pause
3.30 to 4 pm: Break

16h - 17h

Session 7 : Diffusion, promotion et formation aux classifications du handicap
4 to 5 pm

Session 7: Dissemination, promotion and training to disability classifications

Modérateur / Chair: Catherine Barral (CTNERHI, Paris, France)

1- Mise en place et fonctionnement du réseau francophone pour les classifications du handicap

Marie Cuenot (CTNERHI, Paris, France)

Creation and functioning of the French-speaking network on disability classifications

Marie Cuenot (CTNERHI, Paris, France)

2- Formation de formateurs aux classifications du handicap : une priorité

Edouard Bouffioulx (GIFFOCH /Groupe international francophone de formation aux classifications du handicap)

Training trainers to disability classifications: a priority

Edouard Bouffioulx (GIFFOCH / International Franco-phone training group to disability classifications)

3- Présentation du FDRG (Groupe de Référence sur le Fonctionnement et le Handicap) du réseau OMS-FCI

Ros Madden (Centre collaborateur australien OMS-FCI, Canberra, Australie)

Presentation of the Functioning and Disability Reference Group of the WHO-FIC network

Ros Madden (Australian WHO-FIC Collaborating Centre, Canberra, Australia)

17h – 17h30 : Conclusion

5 to 5.30 pm: Conclusion

Conclusion des travaux

Isabelle Ville (IFRH, CERMES, INSERM, Paris, France)

Closure

Isabelle Ville (FIDR, CERMES, INSERM, Paris, France)

18h30 - 19h30 : Atelier optionnel : Perspectives et projets de collaboration

Modérateurs / Chairs : Catherine Barral, Marie Cuenot (CTNERHI, Paris), **Viviane Guerdan** (Haute Ecole Pédagogique, Lausanne, Suisse)

Discussion de projets et propositions de collaborations Nord-Sud

6.30 to 7.30 pm: Optional workshop: Perspectives and Collaborative Projects

Looking ahead: projects to be discussed. North–South collaborations to set up